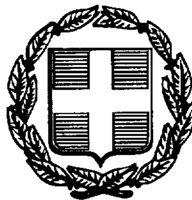




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 163**

19 Ιουλίου 1996

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 256/Μ. 4561

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 5ης Συνόδου της Ελληνο-τσεχικής Μικτής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας (Αθήνα, 1.3.1996).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΠΕ.ΧΩ.Δ.Ε.
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Έχοντες υπ' όψει τις διατάξεις:

1- της Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος - Τσεχοσλοβακίας που υπογράφηκε στην Πράγα στις 4.7.1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1661/1986 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 186 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 28 Νοεμβρίου 1986.

2- το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 5ης Συνόδου της Ελληνο-τσεχικής Μικτής Επιτροπής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 1 Μαρτίου 1996 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 9 Ιουλίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΠΕ.ΧΩ.Δ.Ε. **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **Σ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ**

PROTOCOL

ON THE 5TH SESSION OF THE GREEK-CZECH JOINT COMMITTEE FOR SCIENCE & TECHNOLOGY

Athens, 1st March 1996

On February the 29th and March the 1st 1996 the delegations of the Hellenic Republic and the Czech Republic held their 5th Joint Meeting in Athens in order to establish the Bilateral Co-operation Working Programme on Science & Technology for the years 1996 and 1997.

The delegation of the Czech Republic was headed by Professor Emannuel Ondracek, Deputy Minister of Education, Youth & Sports. The delegation of the Hellenic Republic was headed by Professor Nikos Christodoulakis, Secretary General of Research & Technology. The members of the two delegations are listed in Annex I; the agenda of the meeting is attached as Annex II.

The head of the Greek delegation welcomed the Czech delegation in Athens. Both sides expressed their satisfaction with the progress made in the Greek-Czech co-operation. They also emphasized the importance of co-operaton between researchers of different countries and expressed their interest towards the participation of the private sector to the bilateral programmes.

Both parties stressed the possibility of collaboration in European Union Programmes and emphasised their willingness to participate in scientific networks covering a broader are of Western and Eastern European region.

The two delegations presented an overview of the Research and Development systems and their modalities.

Both parties agreed that the bilateral co-operation should support and encourage further scientific and technological co-operation within the R&D possibilities offered by the European Union. Both sides aldo agreed to regularly exchange information on R&D subjects relevant to the bilateral and international co-operation in general. More specifically information should be provided on the conditions of common Greek-Czech projects that are being funded by the European Union.

II. Review of the Working Programme adopted by 4th Meeting of the Joint Committee (Prague, 19 November 1993).

The Joint Committee noted that between November 1993 and December 1995 the scientific and technological co-operation between the two countries has become broader and more intensive. In the framework of the 13 projects which were included in the previous protocol, around 30 Czech and Greek scientists visited the partner country.

Both parties reviewed the implementation of the 13 projects of the previous protocol and noted that 12 of the projects have successfully reached their aims. In the framework of these projects and apart from the scientific exchanges, common articles and studies were also presented in international conferences and published in international journals. More concrete information on the above will be jointly presented by the two parties during 1996.

III. Adoption of the Working Programme for the years 1996 & 1997

Both sides issued a call for proposals in June 1995. A total number of 29 proposals were submitted. Of those, 16 were joint proposals submitted to both sides. The remaining 13 proposals were submitted to the Czech side only.

The Joint Committee discussed the lists of projects and approved the Working Programme for 1996 and 1997 in the following areas :

Agriculture, Astronomy & Space Science, Biology & Biotechnology, Chemistry, Environment, Civil Engineering, Materials Research, Physics, Computer Science, Geophysics and Linguistics.

The list of the 17 approved projects is presented in Annex III.

Both Parties decided to support projects coming from Academies, Research Centres, Universities and private or public companies, as well as to encourage and facilitate bilateral agreements between institutions in both countries. The two parties realized that up to now very few private enterprises participated in the bilateral co-

operation. They, therefore agreed to make efforts to encourage the participation of private enterprises and especially SME's in the future.

The Parties agreed that this programme offering seed money should be used in order to promote and facilitate further scientific co-operation within the research & development possibilities offered by the European Union.

III. Financial Conditions and Quota of the Co-operation

The two parties agreed upon the financial provisions and administration procedures as follows :

The sending party will cover the travel expenses of its scientists. The receiving party will cover the accommodation and subsidence costs of the scientists of the sending party.

For short term visits (up to 3 weeks) the Greek side will provide a per diem allowance of 15,000 Drachmae. The Greek side envisages the possibility of extending several research fellowships to selected Czech scientists for a duration of up to 3 months. In the case of these long-term visits to Greece the monthly allowance is set to 300,000 Drachmae.

The Czech side will provide an allowance of 280Kc plus accommodation for short term visits. For long term visits the Czech side will provide a monthly allowance of 6000Kc plus accommodation.

Both parties agreed that emergency health insurance including medical care while on a mission should be covered by the participating scientists or their Institutions.

The Greek side stated that the administration, of bilateral projects adopted under the Protocol as well as the procedures involved in their implementation will be entrusted to the Greek organizations which are involved in these bilateral projects. In case of difficulties in such a procedure the Greek side reserves the right to conduct these processes or part thereof directly by the services of the General Secretariat of Research & Technology.

Upon conclusion of a project, a final report on the results achieved should be submitted. These reports will be evaluated and taken into consideration during the

next operational meeting. The evaluation will be made on the basis of how well the aims set forth by the project proposals have been achieved.

IV. Miscellaneous

The two parties have agreed to hold the 6th Joint Committee Meeting in Prague during the last quarter of 1997. The specific date of the Meeting will be mutually agreed by the parties. In case the two parties wish to review the status of the implementation of the Working Programme, a session of an interim meeting might be proposed and agreed.

The Working Programme will enter into force on the date of signature of the present Protocol.

Done in Athens, on March the 1st, 1996 in English and in duplicate, both copies being equally authentic.

Prof. N. Christodoulakis
Secretary General of Research & Technology
Ministry of Development of the Hellenic Republic

Prof. E. Ondracek
Deputy Minister
Ministry of Education, Youth & Sports of the Czech Republic

ANNEX I

GREEK DELEGATION

Prof. N. Christodoulakis	Head of the Delegation, Secretary General of Research & Technology, Ministry of Development of the Hellenic Republic,
Dr. E. Carabateas	Head of International Co-operation Directorate, General Secretariat of Research & Technology, Ministry of Development
Mr. V. Triantafyllis	Head of Bilateral Co-operation Department, General Secretariat of Research & Technology, Ministry of Development
Dr. M. Christoula	Co-ordinator of Greek-Czech S&T Co-operation, General Secretariat of Research & Technology, Ministry of Development

CZECH DELEGATION

Prof. E. Ondracek	Head of the Delegation, Deputy Minister of Education, Youth & Sports of the Czech Republic
Mr. P. Krenek	Head of International Co-operation Directorate, Ministry of Education, Youth & Sports
Prof. P. Braveny	Professor of the Masaryk University of Brno

ANNEX II

FIFTH MEETING OF THE GREEK-CZECH COMMITTEE ON SCIENCE AND TECHNOLOGY

Athens, 29/2 -1/3 1996

Agenda

1. General Information on the Science, Research & Technology systems of both countries

2. Review of the implementation of the previous protocol

3. Adoption of the Working Programme for the years 1996 & 1997
   ⇒ Priority areas
   ⇒ Approval of research projects to be included in the bilateral protocol

4. Conditions of the Greek - Czech co-operation for the years 1996 & 1997
   ⇒ Expected budgets
   ⇒ Structure & Funding of joint research projects

5. Objectives of further co-operation

ANNEX III
GREEK-CZECH S&T COOPERATION
1996&1997

a/a	Topic	Short Title	Greek partner	Czech partner	status
I.1	Agriculture	Breeding for stable resistance in apple	A. Manganaris, NAGREF (National Agricultural Research Foundation), Pomology Inst. (Naoussa)	J. Blazek, Research & breeding Inst. of Pomology	
I.2	Astronomy & Space Science	Dynamical processes in the Interplanetary Space	A. Geranios, Univ. of Athens, section of nuclear & particle physics	M. Vandas, Academy of Science, Astronomical Inst.	renewal
I.3	Chemistry	Interactions of bio-polymers and their components at interfaces	N. Papadopoulos, Aristotelian Univ. of Thessaloniki, Lab of Physical Chemistry	V. Vetterl, Masaryk Univ. of Brno, dept. of Biophysics	
I.4		Development of Drug Ion chemical sensors and their application in biopharmaceutics	M.A. Koupparis, Univ. of Athens, Dept. of Chemistry	Petr. Solich, Charles Univ. faculty of Pharmacy	renewal
I.5	Chemistry / Environment	"ENVIROTRACE", Development of analytical methods for determinations of trace amounts of ecotoxic species in waters	A.N. Voulgaropoulos, Aristotelian Univ. of Thessaloniki	K. Vytras, Univ. of Pardubicc, faculty of Chemical Technology	
I.6	Environment	Ecological standarization of soil erosion management using GIS and Remote Sensing	N. Silleos, Aristotelian Univ. of Thessaloniki, dept. of Agricultural Sciences	J. Kolejka, Masaryk Univ. of Brno, Faculty of Science	
I.7	Biology & Biotechnolog y	Intramicellar sensitised chemiluminescence analysis	J. Nikokavouras, National Centre for Scientific Research "Demokritos"	J. Lasovsky, Palacky Univ. of Olomouk, faculty of Science	

a/a	Topic	Short Title	Greek partner	Czech partner	comments
I.8	Civil Engineering	Mathematical modelling of semigrid connections in steel column bases under cyclic loading	I. Ermopoulos, National Technical Univ. of Athens	F. Wald Czech Technical Univ. faculty of Civil Eng.	
I.9	Computer Science	Design of parallel textbases	I. Manolopoulos, Aristotelian Univ. of Thessaloniki	P. Zezula, Tech. Univ. Brno	
I.10	Materials	Hydration properties of technnological and biotechnological materials	P. Pissis, National Technical Univ. of Athens	J. Nedbal, Charles Univ.. dept.. of Mathematics & Physics	renewal
I.11		Coated titanium implants in dentistry : creation of Hydroxylapatite and diamond-like films	C. Fotakis, FORTH-IESL (Foundation for Research & Technology Hellas)	T. Dostalova, Institute of Dental Research	renewal
I.12		Preparation and study of ceramics and thin films of the HTcS Yba2 etc.	L. Papadimitriou, Aristotelian Univ. of Thessaloniki	L. Pust, Czech Academy of Science, Inst. oof Physics	renewal
I.13		Study of mechanisms of thin film growth on semiconductor and insulator substrates	S. Ladas, Univ. of Patras, dept. of Chemical Eng.	V. Matolin, Charles Univ. Faculty of Mathematics	
I.14	Materials	selection of the optimum mettalic materials for severe working condition in waste incineration plants	E. Badeka National Technical Univ. of Athens, dept. of Mining	J. Ciznner, National research Inst. of Materials	renewal
I.15	Geophysics	Geosoftware in processing and evaluating the optimal set of mmeasured data for hydrogeological & environmental purposes	G. Sideris, Inst. of Geology & Mineral Exploration	S. Mares, Charles Univ.	renewal
I.16	Medical Research / Materials	Mechanical properties of bone grafts	N. Triantafillou, Asklipion Voulas Hospital	P. Mericka, Tissue bank	
I.17	Linguistics	Ancient Greek dialects (survey)	G. Babiniotis, Univ. of Athens, Inst. of Linnguistics	A. Bartonek, Masaryk Univ. of Brno, Inst. of Classical Studies	

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ 5ης ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

Αθήνα, 1η Μαρτίου 1996

Στις 29 Φεβρουαρίου και την 1η Μαρτίου 1996, οι αντιπροσωπείες της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας διεξήγαν την 5η Κοινή Συνεδρίασή τους στην Αθήνα για να εδραιώσουν το Πρόγραμμα Εργασίας της Διμερούς Συνεργασίας για την Επιστήμη και την Τεχνολογία για τα έτη 1996 και 1997.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Τσεχικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Emannuel Ondracek, Υφυπουργός Παιδείας, Νεότητας και Αθλητισμού. Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Νίκος Χριστοδουλάκης, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας. Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στο Παράρτημα Ι. Η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙ.

Ο επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας καλωσόρισε την Τσεχική αντιπροσωπεία στην Αθήνα. Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο που έγινε στην Ελληνο-Τσεχική συνεργασία. Επίσης τόνισαν τη σημασία της συνεργασίας μεταξύ ερευνητών διαφόρων χωρών και εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στα διμερή προγράμματα.

Και τα δύο μέρη τόνισαν τη δυνατότητα συνεργασίας σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έδωσαν έμφαση στην προθυμία τους να συμμετάσχουν σε επιστημονικά δίκτυα που

καλύπτουν την ευρύτερη περιοχή της Δυτικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Οι δύο αντιπροσωπείες παρουσίασαν μια ανασκόπηση των συστημάτων Έρευνας και Τεχνολογίας και τις μεθόδους τους.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι η διμερής συνεργασία πρέπει να υποστηρίζει και να ενθαρρύνει την περαιτέρω επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία εντός των δυνατοτήτων Ε&Τ που προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι δύο πλευρές επίσης συμφώνησαν να ανταλλάσουν τακτικά πληροφορίες για θέματα Ε&Τ σχετικά με τη διμερή και διεθνή συνεργασία γενικότερα. Ειδικότερα, πρέπει να δίδονται πληροφορίες σχετικά με τις προϋποθέσεις των κοινών Ελληνο-Τσεχικών προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΙΙ. Ανασκόπηση του Προγράμματος Εργασίας που υιοθετήθηκε από την 4η Συνεδρίαση της Κοινής Επιτροπής (Πράγα, 19 Νοεμβρίου 1993)

Η Κοινή Επιτροπή σημείωσε ότι μεταξύ Νοεμβρίου 1993 και Δεκεμβρίου 1995, η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών έγινε ευρύτερη και πιο εντατική. Στο πλαίσιο των 13 προγραμμάτων που περιελήφθησαν στο προηγούμενο πρωτόκολλο, περίπου 30 Τσέχοι και Έλληνες επιστήμονες επισκέφθηκαν τη συνεργάτιδα χώρα.

Τα δύο μέρη ανασκόπησαν την υλοποίηση των 13 προγραμμάτων του προηγούμενου πρωτοκόλλου και σημείωσαν ότι 12 από τα προγράμματα εκπλήρωσαν επιτυχώς τους στόχους τους. Στο πλαίσιο αυτών των προγραμμάτων και εκτός των επιστημονικών ανταλλαγών, κοινά άρθρα και μελέτες παρουσιάστηκαν σε διεθνείς διασκέψεις και δημοσιεύτηκαν σε διεθνή περιοδικά. Πιο

συγκεκριμένες πληροφορίες για τα άνωθι θα παρουσιαστούν από τα δύο μέρη στη διάρκεια του 1996.

III. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για τα έτη 1996 και 1997

Τα δύο μέρη εξέδωσαν πρόσκληση για προτάσεις τον Ιούνιο 1995. Υπεβλήθησαν συνολικά 29 προτάσεις. Από αυτές, 16 ήταν κοινές προτάσεις που υπεβλήθησαν και στις δύο πλευρές. Οι υπόλοιπες 13 προτάσεις υπεβλήθησαν μόνο προς την Τσεχική πλευρά.

Η Κοινή Επιτροπή συζήτησε τον κατάλογο των προγραμμάτων και ενέκρινε το Πρόγραμμα Εργασίας για το 1996 και 1997 στους εξής τομείς:

Γεωργία, Αστρονομία & Επιστήμη του Διαστήματος, Βιολογία & Βιοτεχνολογία, Χημεία, Περιβάλλον, Πολιτική Μηχανική, Έρευνα Υλικών, Φυσική, Πληροφορική, Γεωφυσική και Γλωσσολογία.

Ο κατάλογος των 17 εγκεκριμένων προγραμμάτων παρουσιάζεται στο Παράρτημα ΙΙΙ.

Τα δύο μέρη αποφάσισαν να υποστηρίξουν προγράμματα που προέρχονται από Ακαδημίες, Ερευνητικά Κέντρα, Πανεπιστήμια και ιδιωτικές ή δημόσιες εταιρείες, καθώς και να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν διμερείς συμφωνίες μεταξύ ιδρυμάτων στις δύο χώρες. Τα δύο μέρη συνειδητοποίησαν ότι έως τώρα πολύ λίγες ιδιωτικές επιχειρήσεις συμμετείχαν στη διμερή συνεργασία. Ως εκ τούτου, συμφώνησαν να προσπαθήσουν να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή ιδιωτικών επιχειρήσεων και ειδικά μικρομεσαίων επιχειρήσεων στο μέλλον.

Τα μέρη συμφώνησαν ότι το πρόγραμμα που προσφέρει περισσότερα χρήματα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να προωθήσει και

να διευκολύνει την περαιτέρω επιστημονική συνεργασία εντός των δυνατοτήτων έρευνας και τεχνολογίας που προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΙΙΙ. Οικονομικές Προϋποθέσεις και Ποσοστά Συνεργασίας

Τα δύο μέρη συμφώνησαν για τις οικονομικές προϋποθέσεις και τις διοικητικές διαδικασίες ως εξής:

Η χώρα αποστολής θα καλύπτει τα έξοδα ταξιδίου των επιστημόνων της. Η χώρα υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής και διαβίωσης των επιστημόνων της χώρας αποστολής.

Για σύντομες επισκέψεις (έως 3 εβδομάδες), η Ελληνική πλευρά θα παρέχει ημερήσιο επίδομα 15.000 δραχμών. Η Ελληνική πλευρά μελετά τη δυνατότητα παροχής αρκετών ερευνητικών υποτροφιών σε επιλεγμένους Τσέχους επιστήμονες με διάρκεια έως 3 μηνών. Για την περίπτωση αυτών των μακρών επισκέψεων στην Ελλάδα, το μηνιαίο επίδομα ορίζεται σε 300.000 δραχμές.

Η Τσεχική πλευρά θα παρέχει επίδομα 280 Kc συν τη διαμονή για σύντομες επισκέψεις. Για μακρές επισκέψεις, η Τσεχική πλευρά θα παρέχει μηνιαίο επίδομα 6.000 Kc συν τη διαμονή.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι η επείγουσα ασφάλιση υγείας που θα περιλαμβάνει την ιατρική περίθαλψη στη διάρκεια αποστολής θα καλύπτεται από τους μετέχοντες επιστήμονες ή τα ιδρύματά τους.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η διοίκηση των διμερών προγραμμάτων που υιοθετούνται σύμφωνα με το Πρωτόκολλο καθώς και οι διαδικασίες που αφορούν την υλοποίησή τους θα ανατεθούν στους Ελληνικούς οργανισμούς που συμμετέχουν στα εν λόγω διμερή προγράμματα. Σε περίπτωση δυσκολιών σε μια τέτοια διαδικασία, η Ελληνική πλευρά διατηρεί το δικαίωμα να διεξάγει αυτές τις

διαδικασίες ή τμήμα αυτών απ'ευθείας από τις υπηρεσίες της Γενικής Γραμματείας Έρευνας & Τεχνολογίας.

Κατά την ολοκλήρωση ενός προγράμματος, θα υποβάλεται τελική έκθεση για τα αποτελέσματα. Αυτές οι εκθέσεις θα αξιολογούνται και θα λαμβάνονται υπ'όψιν στη διάρκεια της επόμενης λειτουργικής συνεδρίασης. Η αξιολόγηση θα γίνει βάσει του πόσο καλά έχουν επιτευχθεί οι στόχοι του προγράμματος.

IV. Διάφορα

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να διεξάγουν την 6η Συνεδρίαση της Κοινής Επιτροπής στην Πράγα στη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του 1997. Η συγκεκριμένη ημερομηνία της Συνεδρίασης θα συμφωνηθεί από κοινού από τα μέρη. Σε περίπτωση που τα δύο μέρη επιθυμούν να εξετάσουν το στάδιο υλοποίησης του Προγράμματος Εργασίας, μπορεί να προταθεί και να συμφωνηθεί μία ενδιάμεση συνεδρίαση.

Το Πρόγραμμα Εργασίας θα ισχύσει κατά την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Συντάχθηκε στην Αθήνα την 1η Μαρτίου 1996 στην Αγγλική γλώσσα και εις διπλούν. Και τα δύο αντίτυπα είναι εξ ίσου γνήσια.

[υπογραφή]
Καθ.Ν.Χριστοδουλάκης
Γενικός Γραμματέας
Έρευνας & Τεχνολογίας
Υπουργείου Ανάπτυξης
της Ελληνικής Δημοκρατίας

[υπογραφή]
Καθ.Ε.Ondracek
Υφυπουργός Παιδείας,
Νεότητας & Αθλητισμού
της Τσεχικής Δημοκρατίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Καθ.Ν.Χριστοδουλάκης	Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας, Γενικός Γραμματέας Έρευνας & Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας
Δρ.Ε.Καραμπατέας	Επικεφαλής της Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας & Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
κ.Β.Τριανταφύλλης	Επικεφαλής του Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας & Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
Δρ.Μ.Χριστούλα	Συντονίστρια της Ελληνο-Τσεχικής Συνεργασίας Ε&Τ της Γενικής Γραμματείας Έρευνας & Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης

ΤΣΕΧΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Καθ.Ε.Ondracek	Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας, Υφυπουργός Παιδείας, Νεότητας & Αθλητισμού της Τσεχικής Δημοκρατίας
κ.P.Krenek	Επικεφαλής της Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας του Υπουργείου Παιδείας, Νεότητας & Αθλητισμού
Καθ.P.Braveny	Καθηγητής του Πανεπιστημίου Masaryk του Brno

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

Αθήνα, 29/2-1/3/1996

Ημερήσια Διάταξη

1. Γενικές Πληροφορίες για τα συστήματα Επιστήμης, Έρευνας και Τεχνολογίας των δύο χωρών.
2. Ανασκόπηση της υλοποίησης του προηγούμενου πρωτοκόλλου.
3. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για τα έτη 1996 και 1997
   - ➔ Τομείς προτεραιότητας
   - ➔ Έγκριση των ερευνητικών προγραμμάτων που θα περιληφθούν στο διμερές πρωτόκολλο
4. Προϋποθέσεις της Ελληνο-Τσεχικής συνεργασίας για τα έτη 1996 και 1997
   - ➔ Αναμενόμενοι προϋπολογισμοί
   - ➔ Δομή & Χρηματοδότηση των κοινών ερευνητικών προγραμμάτων
5. Στόχοι περαιτέρω συνεργασίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III
ΕΛΛΗΝΟ-ΤΣΕΧΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ Ε&Τ
1996 & 1997

No.	Θέμα	Σύντομος Τίτλος	Ελληνική πλευρά	Τσεχική πλευρά	Κατάσταση
1.1	Γεωργία	Αναπαραγωγή για σταθερή αντίσταση στο μήλο	Α.Μαγκανάρης, ΕΓΕΙ (Εθνικό Γεωργικό Ερευνητικό Ίδρυμα), Ίδρυμα Οπωρολογίας (Νάουσα)	J.Blazek, Έρευνα & Αναπαραγωγή, Ίδρυμα Οπωρολογίας	
1.2	Αστρονομία & Επιστήμη του Διαστήματος	Δυναμικές διαδικασίες στον Ενδοπλανητικό Χώρο	Α.Γεράνιος, Πανεπιστήμιο Αθηνών, τμήμα πυρηνικής φυσικής & φυσικής σωματιδίων	M.Vandas, Ακαδημία Επιστημών, Ίδρυμα Αστρονομίας	ανανέωση
1.3	Χημεία	Αλληλεπιδράσεις των βιοπολυμερών και των συστατικών τους σε διασυνδέσεις	Ν.Παπαδόπουλος, Αριστοτέλιο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Εργαστήριο Φυσικοχημείας	V.Vetterl, Πανεπιστήμιο Mararyk του Brno, Τμήμα Βιοφυσικής	
1.4		Ανάπτυξη χημικών ανιχνευτών Ιόντων Φαρμάκων και εφαρμογή τους στη βιοφαρμακευτική	Μ.Α.Κουππάρης, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Χημείας	Petr.Solich, Πανεπιστήμιο Charles, Τμήμα Φαρμακευτικής	ανανέωση
1.5	Χημεία/Περιβάλλον	"ENVIROTRACE", Ανάπτυξη αναλυτικών μεθόδων για τον καθορισμό ιχνοποσών εξωτοξικών ειδών σε ύδατα	Α.Ν.Βουλγαρόπουλος, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	K.Vytras, Πανεπιστήμιο Pardubice Τμήμα Χημικής Τεχνολογίας	
1.6	Περιβάλλον	Οικολογική τυποποίηση της διαχείρισης διάβρωσης εδάφους μεχρήση GIS και τηλε-ανίχνευσης	Ν.Σίλλεος, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Γεωργικών Επιστημών	J.Kolejka, Πανεπιστήμιο Masaryk του Brno, Τμήμα Επιστημών	
1.7	Βιολογία & Βιοτεχνολογία	Ενδομυκηλιακή ευαισθητοποιημένη χημικοφωταυγής ανάλυση	Ι.Νικοκαβουρας, Εθνικό Κέντρο Επιστημονικής Έρευνας	J.Lasovsky, Πανεπιστήμιο Palacky του Olomouk, Τμήμα Επιστημών	
1.8	Πολιτική Μηχανική	Μαθηματική μόρφωση ημιδικτυωτών συνδέσμων και βάσεις ατσάλινων στύλων κάτω από κυκλική φόρτιση	Ι.Ερμόπουλος, Μετσόβειο Πολυτεχνείο Αθηνών	F.Wald, Τσεχικό Τεχνικό Πανεπιστήμιο Πολιτικών Μηχανικών	

Νο.	Θέμα	Σύντομος Τίτλος	Ελληνική πλευρά	Τσεχική πλευρά	Κατάσταση
1.9	Πληροφορική	Σχεδιασμός παράλληλων βάσεων κειμένων	Ι.Μανωλόπουλος, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	P.Zezula, Τεχνικό Πανεπιστήμιο Brno	
1.10	Υλικά	Ιδιότητες ενυδάτωσης τεχνολογικών και βιοτεχνολογικών υλικών	Π.Πίσσης, Μετσόβειο Πολυτεχνείο Αθηνών	J.Nedbal, Πανεπιστήμιο Charles, Τμήμα Μαθηματικών & Φυσικής	ανανέωση
1.11		Επενδεδυμένα εμφυτεύματα τιτανίου: δημιουργία υδροξυλαπατίτη και ταινίες σαν διαμάντια	Κ.Φωτάκης, FORTH-IESL (Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας & Τεχνολογίας)	T.Dostalova, Ίδρυμα Οδοντιατρικής Έρευνας	ανανέωση
1.12		Προετοιμασία και μελέτη κεραμικών και λεπτών ταινιών των HTcS Yba2 κλπ	Α.Παπαδημητρίου, Αριστοτέλιο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	L.Pust. Τσεχική Ακαδημία Επιστημών, Ίδρυμα Φυσικής	ανανέωση
1.13		Μελέτη μηχανισμών ανάπτυξης λεπτών ταινιών σε υποστρώματα ημιαγωγών και μονωτών	Σ.Λαδάς, Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Χημικών Μηχανικών	V.Matolin, Πανεπιστήμιο Charles, Τμήμα Μαθηματικών	
1.14	Υλικά	Επιλογή των βέλτιστων μεταλλικών υλικών για αυστηρές συνθήκες λειτουργίας σε εργοστάσια καύσης αποβλήτων	Ε.Μπαδέκα, Μετσόβειο Πολυτεχνείο Αθηνών, Τμήμα Ορυκτολογίας	J.Cizner, Εθνικό Ερευνητικό Ίδρυμα Υλικών	ανανέωση
1.15	Γεωφυσική	Γεωλογισμικό για την επεξεργασία και αξιολόγηση του βέλτιστου συνόλου δεδομένων για υδρογεωλογικούς & περιβαλλοντικούς σκοπούς	Γ.Σιδέρης, Ίδρυμα Γεωλογίας & Ορυκτολογικής Έρευνας	S.Mares, Πανεπιστήμιο Charles	ανανέωση
1.16	Ιατρική Έρευνα/Υλικά	Μηχανικές ιδιότητες μοσχευμάτων οστών	Ν.Τριανταφύλλου, Ασκληπιείο Νοσοκομείο Βούλας	P.Mericka, Τράπεζα Ιστών	
1.17	Γλωσσολογία	Αρχαίες Ελληνικές διάλεκτοι (επισκόπηση)	Γ.Μπαμπινιώτης, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Ίδρυμα Γλωσσολογίας	A.Bartonek, Πανεπιστήμιο Masaryk του Brno, Ίδρυμα Κλασικών Σπουδών	

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 • ΑΘΗΝΑ 104 32 • TELEX 223211 YPET GR • FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.		
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	(031)	423955
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00		423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών ΦΕΚ	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ		4135402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31		4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)	271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23		224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ		
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)	21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)	22637
αποστολή Φ.Ε.Κ. με πληρωμή μέσω Δ.Ο.Υ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00		26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	– Μέχρι 16 σελίδες 100 δρχ. – Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά δασέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	30.000 δρχ.	1.500 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού ΝΠΔΔ)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	150.000 »	7.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	120.000 »	6.000 »

- Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι διπλάσιες των παραπάνω αναφερομένων και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Καποδιστρίου 34 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
- Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
- Οι Δήμοι και οι Κοινότητες πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
- Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
- Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00' έως 13.00'

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ